

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49  
7. novembra 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1634/2006 zo 6. novembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny .....	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1635/2006 zo 6. novembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 737/90 o podmienkach, ktorými sa riadi dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v jadrovej elektrárni v Černobyle .....	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1636/2006 zo 6. novembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2368/2002, ktorým sa vykonáva certifikačná schéma Kimberleyského procesu pre medzinárodný obchod s neopracovanými diamantmi .....	10
	★ Nariadenie Európskej centrálnej banky (ES) č. 1637/2006 z 2. novembra 2006 o prechodných ustanoveniach pre uplatňovanie povinných minimálnych rezerv Európskou centrálnou bankou po zavedení eura v Slovinsku (ECB/2006/15) .....	15
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	<b>Komisia</b>	
	2006/754/ES:	
	★ Rozhodnutie komisie zo 6. novembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/601/ES o núdzových opatreniach, pokiaľ ide o nepovolený geneticky modifikovaný organizmus LL RICE 601 vo výrobkoch z ryže [oznámené pod číslom K(2006) 5266] <sup>(1)</sup> .....	17

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1634/2006****zo 6. novembra 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 7. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. novembra 2006

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 6. novembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	65,5
	096	40,4
	204	59,9
	999	55,3
0707 00 05	052	94,9
	096	81,8
	204	46,9
	220	155,5
	628	196,3
	999	115,1
0709 90 70	052	94,4
	204	58,5
	999	76,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	58,7
	624	86,7
	999	72,7
0805 50 10	052	59,0
	388	48,9
	524	56,1
	528	37,4
	999	50,4
0806 10 10	052	101,9
	400	218,8
	508	240,0
	999	186,9
0808 10 80	388	78,3
	400	101,1
	800	159,6
	804	103,2
	999	110,6
0808 20 50	052	64,3
	400	174,0
	720	71,7
	999	103,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1635/2006

zo 6. novembra 2006,

ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 737/90 o podmienkach, ktorými sa riadi dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v jadrovej elektrárni v Černobyle

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 737/90 z 22. marca 1990 o podmienkach, ktorými sa riadi dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v jadrovej elektrárni v Černobyle<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1661/1999 z 27. júla 1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 737/90 o podmienkach, ktorými sa riadi dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v jadrovej elektrárni v Černobyle<sup>(2)</sup>, bolo viackrát zmenené a doplnené. Keďže je potrebné prijať ďalšie zmeny a doplnenia, malo by sa v záujme jasnosti rekodifikovať, ako to stanovuje otvorený program pre zjednodušenie, ktorý tvorí prílohu oznámenia Komisie o stratégii pre zjednodušenie regulačného prostredia<sup>(3)</sup>.
- (2) Spad rádioaktívneho cézia pochádzajúceho z havárie v černobyľskej jadrovej elektrárni, ku ktorej došlo 26. apríla 1986, postihol veľký počet tretích krajín. V zásielkach určitých druhov húb dovezených z niektorých tretích krajín boli zaznamenané opakované prípady prekročenia maximálnych povolených hodnôt kontaminácie rádioaktívnymi látkami.
- (3) Podobný spad postihol určité časti územia niektorých členských štátov.
- (4) Lesy a lesnaté oblasti sú vo všeobecnosti prirodzeným životným prostredím nepestovaných húb a v takýchto ekosystémoch sa obvykle uchováva rádioaktívne cézium v kolobehu medzi pôdou a rastlinstvom.

- (5) V dôsledku toho pokračujúca kontaminácia nepestovaných húb rádioaktívnym céziom v období od vyššie uvedenej havárie sotva poklesla a v prípade určitých druhov mohla veľmi vzrásť.
- (6) Komisia v roku 1986 vykonala a následne aktualizovala hodnotenie možných rizík pre zdravie ľudí vyplývajúcich z potravín kontaminovaných rádioaktívnym céziom. Toto hodnotenie možných rizík je v súčasnosti stále platné pri zohľadnení fyzikálneho polčasu rozpadu uvedenej látky, okrem toho maximálna povolená hodnota v podstate vyhovuje úrovni odporúčanej Výborom pre potravinový kódex.
- (7) V súlade s článkom 4 nariadenia (EHS) č. 737/90 musia členské štáty vykonávať kontroly výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín.
- (8) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín<sup>(4)</sup> sa zriadil rýchly signalizačný systém na informácie o priamych a nepriamych rizikách pre ľudské zdravie spôsobených potravinami alebo krmivami. Tento systém by sa mal analogicky uplatňovať na oznamovanie zaznamenaných prípadov nezlučiteľnosti s ustanoveniami o maximálnych povolených hladinách v zmysle tohto nariadenia.
- (9) Opatrenia *in situ* na územiach členských štátov Európskej únie vyplývajú z právnych záväzkov týchto štátov podľa článkov 35 a 36 Zmluvy o Euratome, vyššie uvedené opatrenia Spoločenstva a vnútroštátne opatrenia a kontroly, ktoré sa, celkovo vzaté, zameriavajú na rovnocennosť výsledkov, sú zhodné s opatreniami ustanovenými v tomto nariadení. Komisia prijíma všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečila, že členské štáty v tomto ohľade efektívne plnia svoje zákonné záväzky. Komisia v prvom rade prijala odporúčanie pre členské štáty zo 14. apríla 2003 o ochrane a informovaní verejnosti v súvislosti s rizikami vyplývajúcimi z pokračujúcej kontaminácie niektorých potravín, ktoré sa vyskytujú v prírode, rádioaktívnym céziom v dôsledku havárie Černobyľskej jadrovej elektrárne<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 82, 29.3.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 197, 29.7.1999, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o prístupí z roku 2003.

<sup>(3)</sup> KOM(2005) 535, konečné znenie.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 575/2006 (Ú. v. EÚ L 100, 8.4.2006, s. 3).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 99, 17.4.2003, s. 55.

- (10) Hoci ustanovenia pre odber vzoriek a analýzu rôznych poľnohospodárskych výrobkov si zaslúžia, aby sa o nich uvažovalo v budúcnosti, okamžitou požiadavkou je posilniť tie ustanovenia, ktoré sa týkajú húb.
- (11) Kvôli tomu, aby sa umožnilo vykonávať účinnejšie kontroly, je v dôsledku toho potrebné určiť obmedzený počet colníc, kde bude možné deklarovat určité výrobky pre voľný obeh v Spoločenstve.
- (12) Zoznamy colníc a tretích krajín možno podľa potreby prehodnotiť a zohľadňovať pritom *inter alia* plnenie maximálne povolených hodnôt v budúcnosti a ostatné informácie, ktoré Komisii umožnia usúdiť, či existuje potreba ponechať tretiu krajinu na zozname.
- (13) Z rovnakého dôvodu je vhodné zabezpečiť pre každú zásielku týchto výrobkov vývozné certifikáty uvedené v článku 4 nariadenia (EHS) č. 737/90.
- (14) Je vhodné, aby boli príslušné orgány členských štátov oprávnené podľa svojho uváženia vyberať poplatky za odber vzoriek a analýzu a za zničenie výrobku alebo jeho vrátenie za predpokladu, že pri realizácii variantu zničenia alebo vrátenia výrobku sa bude dodržiavať princíp proporcionality a že takto vybrané poplatky v žiadnom prípade neprekročia vzniknuté náklady.
- (15) Uvedené ustanovenia tohto nariadenia vyhovujú medzinárodným záväzkom Európskeho spoločenstva, najmä tým, ktoré vyplývajú z dohôd o založení Svetovej obchodnej organizácie, zohľadniac pritom právo Spoločenstva prijímať a uplatňovať opatrenia, ktoré sú potrebné na dosiahnutie vybranej úrovne ochrany zdravia na území jeho členských štátov.
- (16) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 7 nariadenia (EHS) č. 737/90,
- v uvedenom nariadení, musia vykonávať tie členské štáty, v ktorých sú tieto výrobky prepustené do voľného obehu, a to najneskôr v danom čase.
2. Kontroly sa musia vykonávať odberom vzoriek v súlade s týmito minimálnymi požiadavkami:
- a) Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3 písm. b), je členský štát povinný zvoliť intenzitu vykonávaných kontrol, pričom zohľadní najmä stupeň kontaminácie v krajine pôvodu, charakteristiky príslušného výrobku, výsledky predchádzajúcich kontrol a vývozné certifikáty uvedené v článku 3.
- b) Bez toho, aby boli dotknuté ďalšie opatrenia stanovené v článkoch 5 a 6 nariadenia (EHS) č. 737/90, ak sa výrobok pochádzajúci z tretej krajiny zaznamená ako výrobok, v ktorom boli prekročené maximálne povolené hodnoty, musia sa zintenzívniť kontroly všetkých výrobkov rovnakého typu pochádzajúce z príslušnej tretej krajiny.
3. Kontroly osobitných výrobkov sa musia vykonávať v súlade s týmito pravidlami:
- a) V prípade jatočných zvierat sa kontroly musia vykonávať bez toho, aby boli dotknuté colné pravidlá stanovené v nariadení Rady (EHS) č. 2913/92 <sup>(1)</sup> a v nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 <sup>(2)</sup> a požiadavky na zdravotný stav zvierat. Podmienkou na vydanie povolenia na uvoľnenie do voľného obehu je predloženie certifikátu, ktorý vydali príslušné orgány zodpovedné za kontroly a ktorý osvedčuje, že príslušné mäso prešlo systémom kontrol a tieto kontroly preukázali, že neboli prekročené maximálne povolené hodnoty.
- b) V prípade výrobkov uvedených v prílohe I, ktoré pochádzajú z tretích krajín uvedených v prílohe II, sa musia vykonávať kontroly dokumentácie na základe riadne vyplnených vývozných certifikátov uvedených v článku 3, ktoré sprevádzajú každú zásielku. Každá zásielka väčšia ako 10 kg čerstvého výrobku alebo jeho ekvivalentu sa musí podrobiť systematickému odberu vzoriek a analýze, pričom sa vhodne zohľadnia informácie obsiahnuté vo vývoznom certifikáte. Tieto výrobky možno deklarovat pre voľný obeh v členskom štáte určenia iba v obmedzenom počte colníc. Zoznam colníc sa uverejní v Úradnom vestníku na základe oznámenia zo strany členských štátov.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Kontroly obsahu rádioaktívneho cézia uvedené v článku 3 nariadenia (EHS) č. 737/90 vo výrobkoch uvedených v článku 1 toho istého nariadenia, ktorých cieľom je zabezpečiť dodržiavanie maximálnych povolených hodnôt stanovených

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 302, 13.10.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

4. V prípade, keď sa zistí, že daný výrobok prekračuje maximálne povolené hodnoty, príslušné orgány členského štátu môžu požadovať zničenie dovážaného výrobku alebo jeho vrátenie do krajiny pôvodu. V druhom prípade sa colnému úradu, ktorý odmietol prepustiť výrobok do voľného obehu, pošle písomný dôkaz o tom, že výrobok opustil územie Spoločenstva.

5. V prípade výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 môžu príslušné orgány podľa svojho vlastného uváženia vyberať poplatky od dovozcu za odber vzoriek a analýzu toho, či sú výrobky v súlade s požiadavkami nariadenia (EHS) č. 737/90. V prípade zásielok výrobkov, v ktorých boli prekročené maximálne povolené hodnoty, príslušné orgány od plánovaných dovozcov týchto výrobkov môžu žiadať úhradu nákladov spojených so zničením zásielky alebo jej vrátením do krajiny pôvodu.

#### Článok 2

1. Každý členský štát je povinný uplatňovať článok 50 nariadenia (ES) č. 178/2002 a bezodkladne oznamovať Komisii zaznamenané prípady neplnenia ustanovení o maximálne povolených hodnotách stanovených v nariadení (EHS) č. 737/90, pričom uvedie krajinu pôvodu, opis a stupeň kontaminácie tovaru, dopravný prostriedok, vývozcu a prijaté rozhodnutie o príslušných množstvách.

2. Členské štáty informujú Komisiu o orgánoch poverených výkonom kontrol.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. novembra 2006

3. Komisia informuje členské štáty o zaznamenaných prípadoch prekročenia maximálne povolených hodnôt prostredníctvom systému rýchleho varovania Spoločenstva ustanoveného podľa nariadenia (ES) č. 178/2002.

#### Článok 3

1. Členské štáty zabezpečia, aby vývozné certifikáty, ktoré vydávajú príslušné orgány tretích krajín uvedených v prílohe II, potvrdzovali, že výrobky sprevádzané týmito povoleniami spĺňajú maximálne povolené hodnoty stanovené v článku 3 nariadenia (EHS) č. 737/90. Vývozné certifikáty sa vytvárajú vyplnením formulára vytlačeného na bielom papieri v súlade so vzorom v prílohe III.

2. Komisia oznámi členským štátom získané podrobnosti o orgánoch príslušných tretích krajín, ktoré sú oprávnené vydávať vývozné certifikáty.

#### Článok 4

Nariadenie (ES) č. 1661/1999 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

#### Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu  
Andris PIEBALGS  
člen Komisie

## PRÍLOHA I

**Zoznam výrobkov, pri ktorých musia byť splnené ustanovenia článku 1 ods. 3 písm. b)**

Kódy KN:

ex 0709 59	Huby, čerstvé alebo chladené, iné než pestované huby
ex 0710 80 69	Huby (nevarené alebo varené na pare alebo vo vriacej vode), mrazené, iné než pestované huby
ex 0711 59 00	Huby, dočasne konzervované (napríklad plynným oxidom siričitým, v slanej vode, v sírovej vode alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodné na okamžitú spotrebu, iné než pestované huby
ex 0712 39 00	Sušené huby, celé, rezané, krájané na plátky, drvené alebo v prášku, ale ďalej nespracované, iné než pestované huby
ex 2001 90 50	Huby, spracované alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej, iné než pestované huby
ex 2003 90 00	Huby, spracované alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej, iné než pestované huby

## PRÍLOHA II

**Zoznam tretích štátov uvedený v článku 3**

Albánsko

Bielorusko

Bosna a Hercegovina

Bulharsko

Chorvátsko

Lichtenštajnsko

Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko

Moldavsko

Čierna Hora

Nórsko

Rumunsko

Rusko

Srbsko

Švajčiarsko

Turecko

Ukrajina

---



## PRÍLOHA III

## VÝVOZNÝ CERTIFIKÁT PRE POĽNOHOSPODÁRSKE VÝROBKY (JEDEN CERTIFIKÁT NA DRUH)

Tento certifikát sa musí predložiť v troch vyhotoveniach spoločne s vyhlásením o prepustení do voľného obehu  
a musí sa uchovávať na colnom úrade

## Vyhlásenie vývozcu

1. Vývozca (meno, úplná adresa, krajina)	5. Krajina pôvodu	6. Krajina určenia
2. Prijemca zásielky (meno, úplná adresa, krajina)	7. Číslo(-a) faktúry/faktúr	
3. Identifikačné údaje dopravného prostriedku:	8. Počet a druh obalov	9. Značky a čísla šarží
4. Opis výrobkov	10. Hrubá hmotnosť (kg)	11. Čistá hmotnosť (kg)
12. Ja, podpísaný, ako osoba zodpovedná za tento vývoz, osvedčujem uvedené informácie .....		
Dátum: ..... Miesto: ..... Meno (paličkovým písmom): .....		
Podpis (1): .....		

(1) Farba podpisov a pečiatok musí byť odlišnej farby, ako je farba textu.

## Certifikát od laboratória

13. Počet analyzovaných vzoriek z uvedených výrobkov odobratých reprezentatívnym spôsobom osobou oprávnenou príslušnými orgánmi	15. Identifikačné údaje laboratória (názov, úplná adresa, krajina)
14. Zaznamenané úrovne rádioaktivity pre každú vzorku (Bq/kg) (uved'te číslo šarže pre každú vzorku)  Správa č. .... Dátum.....  Táto správa musí byť bezodkladne predložená na požiadanie kontrolných orgánov	16. Akreditáciu vykonal (názov a adresa orgánu)  17. Dátum, názov (paličkovým písmom), podpis a pečiatka laboratória <sup>(1)</sup>

## Certifikát od príslušného orgánu

<p>18. Ja, podpísaný, osvedčujem, že akumulovaná úroveň rádioaktivity v jednotkách cézia 134 a 137 pre vyššie uvedené výrobky nepresahuje:</p> <p>370 Bq/kg v prípade mlieka a mliečnych výrobkov a potravín určených na zvláštnu výživu dojčiat a 600 Bq/kg v prípade všetkých ostatných výrobkov uvedených v platnom nariadení Komisie, ktoré sa vzťahuje na nariadenie Rady (EHS) č. 737/90 <sup>(2)</sup></p> <p>Miesto: ..... Dátum: ..... Názov (tlačenými písmenami): .....</p> <p>Podpis <sup>(1)</sup>: ..... Pečiatka <sup>(1)</sup>:</p>
---

<sup>(1)</sup> Farba podpisov a pečiatok musí byť odlišnej farby, ako je farba textu.<sup>(2)</sup> Nehodiace sa prečiarknite.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1636/2006****zo 6. novembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2368/2002, ktorým sa vykonáva certifikačná schéma Kimberlejského procesu pre medzinárodný obchod s neopracovanými diamantmi**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2368/2002 z 20. decembra 2002, ktorým sa vykonáva certifikačná schéma Kimberlejského procesu pre medzinárodný obchod s neopracovanými diamantmi <sup>(1)</sup>, a najmä jeho článok 20,

keďže:

- (1) Článok 20 nariadenia (ES) č. 2368/2002 ustanovuje, že zoznam účastníkov certifikačnej schémy Kimberlejského procesu v prílohe II sa môže zmeniť a doplniť.
- (2) Predsedníctvo certifikačnej schémy Kimberlejského procesu svojím oznámením z 20. októbra 2006 rozhodlo o doplnení Bangladéša do zoznamu účastníkov od 20. októbra 2006.

(3) Bulharsko oznámilo Európskemu spoločenstvu, že orgánom zodpovedným za implementáciu certifikačnej schémy Kimberlejského procesu je ministerstvo financií.

(4) Príloha II by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 2368/2002 sa týmto nahrádza textom v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 20. októbra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. novembra 2006

Za Komisiu

Benita FERRERO-WALDNER

členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 28. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1486/2006 (Ú. v. EÚ L 278, 10.10.2006).

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA II

**Zoznam účastníkov certifikačnej schémy Kimberlejského procesu a ich náležite určené príslušné orgány, ako je uvedené v článkoch 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 a 20**

ANGOLA	12, Al. Batenberg str. 1000 Sofia Bulgaria
Ministry of Geology and Mines Rua Hochi Min Luanda Angola	
ARMÉNSKO	KANADA
Department of Gemstones and Jewellery Ministry of Trade and Economic Development Yerevan Armenia	Medzinárodne:  Department of Foreign Affairs and International Trade Peace Building and Human Security Division Lester B Pearson Tower B — Room: B4-120 125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2 Canada
AUSTRÁLIA	Pre vzor kanadského certifikátu KP:
Community Protection Section Australian Customs Section Customs House, 5 Constitution Avenue Canberra ACT 2601 Australia	Stewardship Division International and Domestic Market Policy Division Mineral and Metal Policy Branch Minerals and Metals Sector Natural Resources Canada 580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6 Ottawa, Ontario Canada K1A 0E4
Minerals Development Section Department of Industry, Tourism and Resources GPO Box 9839 Canberra ACT 2601 Australia	Všeobecné informácie:  Kimberley Process Office Minerals and Metals Sector (MMS) Natural Resources Canada (NRCAN) 10th Floor, Area A-7 580 Booth Street Ottawa, Ontario Canada K1A 0E4
BANGLADÉŠ	STREDOAFRICKÁ REPUBLIKA
Ministry of Commerce Export Promotion Bureau Dhaka Bangladesh	Independent Diamond Valuators (IDV) Immeuble SOCIM, 2 <sup>ème</sup> étage BP 1613 Bangui Central African Republic
BIELORUSKO	ČÍNSKA ĽUDOVÁ REPUBLIKA
Department of Finance Sovetskaja Str., 7 220010 Minsk Republic of Belarus	Department of Inspection and Quarantine Clearance General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ) 9 Madiandonglu Haidian District, Beijing People's Republic of China
BOTSWANA	HONKONG, osobitná administratívna oblasť Čínskej ľudovej republiky
Ministry of Minerals, Energy & Water Resources PI Bag 0018 Gaborone Botswana	Department of Trade and Industry Hong Kong Special Administrative Region Peoples Republic of China Room 703, Trade and Industry Tower 700 Nathan Road Kowloon Hong Kong China
BRAZÍLIA	
Ministry of Mines and Energy Esplanada dos Ministérios — Bloco ,U' — 3º andar 70065 — 900 Brasília — DF Brazil	
BULHARSKO	
Ministry of Economy Multilateral Trade and Economic Policy and Regional Cooperation Directorate	

## KONŽSKÁ DEMOKRATICKÁ REPUBLIKA

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)  
17th floor, BCDC Tower  
30th June Avenue  
Kinshasa  
Democratic Republic of Congo

## POBREŽIE SLONOVINY

Ministry of Mines and Energy  
BP V 91  
Abidjan  
Côte d'Ivoire

## CHORVÁTSKO

Ministry of Economy  
Zagreb  
Republic of Croatia

## EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

European Commission  
DG External Relations/A/2  
B-1049 Brussels  
Belgium

## GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)  
Diamond House,  
Kinbu Road,  
P.O. Box M. 108  
Accra  
Ghana

## GUINEA

Ministry of Mines and Geology  
BP 2696  
Conakry  
Guinea

## GUYANA

Geology and Mines Commission  
P O Box 1028  
Upper Brickdam  
Stabroek  
Georgetown  
Guyana

## INDIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council  
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg  
Mumbai 400 004  
India

## INDONÉZIA

Directorate-General of Foreign Trade  
Ministry of Trade  
JI M.I. Ridwan Rais No 5  
Blok 1 Iantai 4  
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110  
Jakarta  
Indonesia

## IZRAEL

Ministry of Industry and Trade  
P.O. Box 3007  
52130 Ramat Gan  
Israel

## JAPONSKO

United Nations Policy Division  
Foreign Policy Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
2-11-1, Shibakoen Minato-ku  
105-8519 Tokyo  
Japan

Mineral and Natural Resources Division  
Agency for Natural Resources and Energy  
Ministry of Economy, Trade and Industry  
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
100-8901 Tokyo  
Japan

## KÓREJSKÁ REPUBLIKA

UN Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Government Complex Building  
77 Sejong-ro, Jongro-gu  
Seoul  
Korea

Trade Policy Division  
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise  
1 Joongang-dong, Kwacheon-City  
Kyunggi-do  
Korea

## LAOSKÁ ĽUDOVODEMOKRATICKÁ REPUBLIKA

Department of Foreign Trade,  
Ministry of Commerce  
Vientiane  
Laos

## LIBANON

Ministry of Economy and Trade  
Beirut  
Lebanon

## LESOTHO

Commission of Mines and Geology  
P.O. Box 750  
Maseru 100  
Lesotho

## MALAJZIA

Ministry of International Trade and Industry  
Blok 10  
Komplek Kerajaan Jalan Duta  
50622 Kuala Lumpur  
Malaysia

## MAURÍCIUS

Ministry of Commerce and Co-operatives  
 Import Division  
 2nd Floor, Anglo-Mauritius House  
 Intendance Street  
 Port Louis  
 Mauritius

## NAMÍBIA

Diamond Commission  
 Ministry of Mines and Energy  
 Private Bag 13297  
 Windhoek  
 Namibia

## NÓRSKO

Section for Public International Law  
 Department for Legal Affairs  
 Royal Ministry of Foreign Affairs  
 P.O. Box 8114  
 0032 Oslo  
 Norway

## NOVÝ ZÉLAND

Úrad vydávajúci certifikát:  
 Middle East and Africa Division  
 Ministry of Foreign Affairs and Trade  
 Private Bag 18 901  
 Wellington  
 New Zealand

Úrad pre dovoz a vývoz:  
 New Zealand Customs Service  
 PO Box 2218  
 Wellington  
 New Zealand

## RUMUNSKO

National Authority for Consumer Protection  
 Strada Georges Clemenceau Nr. 5, sectorul 1  
 Bucharest  
 Romania

## RUSKÁ FEDERÁCIA

Gokhran of Russia  
 14, 1812 Goda St.  
 121170 Moscow  
 Russia

## SIERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources  
 Youyi Building  
 Brookfields  
 Freetown  
 Sierra Leone

## SINGAPUR

Ministry of Trade and Industry  
 100 High Street  
 #0901, The Treasury,  
 Singapore 179434

## JUŽNÁ AFRIKA

South African Diamond Board  
 240 Commissioner Street  
 Johannesburg  
 South Africa

## SRÍ LANKA

Trade Information Service  
 Sri Lanka Export Development Board  
 42 Nawam Mawatha  
 Colombo 2  
 Sri Lanka

## ŠVAJČIARSKO

State Secretariat for Economic Affairs  
 Export Control Policy and Sanctions  
 Effingerstrasse 1  
 3003 Berne  
 Switzerland

TAIWAN, PENGHU, KINMEN A MATSU, samostatné  
colné územie

Export/Import Administration Division  
 Bureau of Foreign Trade  
 Ministry of Economic Affairs  
 Taiwan

## TANZÁNIA

Commission for Minerals  
 Ministry of Energy and Minerals  
 PO Box 2000  
 Dar es Salaam  
 Tanzania

## THAJSKO

Ministry of Commerce  
 Department of Foreign Trade  
 44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi  
 Muang District  
 Nonthaburi 11000  
 Thailand

## TOGO

Directorate General — Mines and Geology  
 B.P. 356  
 216, Avenue Sarakawa  
 Lomé  
 Togo

## UKRAJINA

Ministry of Finance  
 State Gemological Center  
 Degtyarivska St. 38-44  
 Kiev  
 04119 Ukraine

International Department  
 Diamond Factory ‚Kristall‘  
 600 Letiya Street 21  
 21100 Vinnitsa  
 Ukraine

## SPOJENÉ ARABSKÉ EMIRÁTY

Dubai Metals and Commodities Centre

PO Box 63

Dubai

United Arab Emirates

## SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ

U.S. Department of State

2201 C St., N.W.

Washington D.C.

United States of America

## VENEZUELA

Ministry of Energy and Mines

Apartado Postal No 61536 Chacao

Caracas 1006

Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B

La Campina — Caracas

Venezuela

## VIETNAM

Export-Import Management Department

Ministry of Trade of Vietnam

31 Trang Tien

Hanoi 10.000

Vietnam

## ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office

Ministry of Mines and Mining Development

Private Bag 7709, Causeway

Harare

Zimbabwe".

**NARIADENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (ES) č. 1637/2006****z 2. novembra 2006****o prechodných ustanoveniach pre uplatňovanie povinných minimálnych rezerv Európskou centrálnou bankou po zavedení eura v Slovinsku****(ECB/2006/15)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 19 ods. 1 a článok 47 ods. 2 prvú zarážku,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2531/98 z 23. novembra 1998, ktoré sa týka uplatnenia minimálnych rezerv Európskou centrálnou bankou <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) z 12. septembra 2003 o povinných minimálnych rezervách <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2532/98 z 23. novembra 1998 týkajúce sa právomocí Európskej centrálnej banky ukladať sankcie <sup>(3)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 1 a článok 6 ods. 4,

so zreteľom na nariadenie (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) z 22. novembra 2001, ktoré sa týka konsolidovanej súvahy sektora peňažných finančných ústavov <sup>(5)</sup>,

keďže:

- (1) V dôsledku zavedenia eura v Slovinsku 1. januára 2007 sa od tohto dátumu bude na úverové inštitúcie a pobočky úverových inštitúcií, ktoré sa nachádzajú v Slovinsku, uplatňovať požiadavka na povinné minimálne rezervy.
- (2) Integrácia týchto subjektov do systému povinných minimálnych rezerv, ktorý je spravovaný Európskou

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 134/2002 (Ú. v. ES L 24, 26.1.2002, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 2.10.2003, s. 10.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 4.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 333, 17.12.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2181/2004 (ECB/2004/21) (Ú. v. EÚ L 371, 18.12.2004, s. 42).

centrálnou bankou (ECB), si vyžaduje prijatie prechodných ustanovení, aby táto integrácia prebehla hladko, bez neprimeraného zaťaženia úverových inštitúcií v zúčastnených členských štátoch vrátane Slovinska.

- (3) Z článku 5 štatútu v spojení s článkom 10 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva vyplýva pre členské štáty povinnosť vypracovať a implementovať na vnútroštátnej úrovni všetky vhodné opatrenia na účely zberu štatistických informácií, ktoré sú potrebné na splnenie požiadaviek ECB na štatistické vykazovanie a na zabezpečenie včasnej prípravy v oblasti štatistiky na prijatie eura,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto nariadenia majú pojmy „inštitúcia“, „požiadavka na povinné minimálne rezervy“, „udržiavacie obdobie“, „základňa pre výpočet povinných minimálnych rezerv“ a „zúčastnený členský štát“ rovnaký význam ako v nariadení (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9).

**Článok 2****Prechodné ustanovenia pre inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v Slovinsku**

1. Odchylné od článku 7 nariadenia (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) prechodné udržiavacie obdobie plyní pre inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v Slovinsku, od 1. januára 2007 do 16. januára 2007.

2. Základňa pre výpočet povinných minimálnych rezerv každej inštitúcie, ktorá sa nachádza v Slovinsku, sa pre prechodné udržiavacie obdobie definuje vo vzťahu k prvkom jej súvahy k 31. októbru 2006. Inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v Slovinsku, vykazujú Banke Slovenije svoju základňu pre výpočet povinných minimálnych rezerv v súlade s rámcom vykazovania ECB na účely menovej a bankovej štatistiky ustanovenom v nariadení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13). Inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v Slovinsku a na ktoré sa vzťahuje výnimka podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), vypočítajú základňu pre výpočet povinných minimálnych rezerv pre prechodné udržiavacie obdobie na základe svojich súvah k 30. septembru 2006.



3. Vo vzťahu k prechodnému udržiavaciemu obdobiu vypočíta svoje povinné minimálne rezervy buď inštitúcia nachádzajúca sa v Slovinsku, alebo Banka Slovenije. Strana, ktorá vypočíta povinné minimálne rezervy, predloží svoje výpočty druhej strane tak, aby táto mala dostatočný čas na ich overenie a predloženie revízií najneskôr do 11. decembra 2006. Obe strany potvrdia vypočítané povinné minimálne rezervy vrátane akýchkoľvek prípadných revízií najneskôr 12. decembra 2006. Ak do 12. decembra 2006 oboznámená strana nepotvrdí výšku povinných minimálnych rezerv, považuje sa to za jej uznanie vypočítanej výšky na prechodné udržiavacie obdobie.

### Článok 3

#### **Prechodné ustanovenia pre inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v ostatných zúčastnených členských štátoch**

1. Existencia prechodného udržiavacieho obdobia pre inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v Slovinsku, nemá vplyv na udržiavacie obdobie uplatňované na inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v ostatných zúčastnených členských štátoch, podľa článku 7 nariadenia (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9).

2. Inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v ostatných zúčastnených členských štátoch, sa môžu rozhodnúť odpočítať si zo svojej základne pre výpočet povinných minimálnych rezerv za udržiavacie obdobie od 13. decembra 2006 do 16. januára 2007 a od 17. januára 2007 do 13. februára 2007 akékoľvek svoje záväzky voči inštitúciám, ktoré sa nachádzajú v Slovinsku, a to aj napriek tomu, že v čase, keď sa povinné minimálne rezervy vypočítajú, nebudú ešte tieto inštitúcie na zozname inštitúcií podliehajúcich požiadavkám na povinné minimálne rezervy uvedenom v článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9).

3. Inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v ostatných zúčastnených členských štátoch a ktoré si želajú odpočítať svoje záväzky voči inštitúciám nachádzajúcim sa v Slovinsku za udržiavacie obdobie od 13. decembra 2006 do 16. januára 2007 a od 17. januára 2007 do 13. februára 2007, si vypočítajú svoje povinné minimálne rezervy na základe svojej súvahy k 31. októbru 2006 pre prvé z uvedených období a k 30. novembru 2006 pre druhé z uvedených období a vykazujú tabuľku v súlade s poznámkou pod čiarou 5 tabuľky 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), zobrazujúc inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v Slovinsku, ako už podliehajúce systému povinných minimálnych rezerv ECB.

Uvedené sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti inštitúcií vykazovať štatistické informácie za dotknuté obdobia v súlade s tabuľkou 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2423/2001

(ECB/2001/13), zobrazujúc ešte inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v Slovinsku, ako banky vo „zvyšku sveta“.

Tabuľky sa vykazujú v súlade s lehotami a postupmi ustanovenými v nariadení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13).

4. Pre udržiavacie obdobia začínajúce v decembri 2006, januári 2007 a februári 2007 inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v ostatných zúčastnených členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje výnimka podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) a ktoré si želajú odpočítať svoje záväzky voči inštitúciám nachádzajúcim sa v Slovinsku, si vypočítajú svoje povinné minimálne rezervy na základe svojej súvahy k 30. septembru 2006 a vykazujú tabuľku v súlade s poznámkou pod čiarou 5 tabuľky 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), zobrazujúc inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v Slovinsku, ako už podliehajúce systému povinných minimálnych rezerv ECB.

Uvedené sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti inštitúcií vykazovať štatistické informácie za dotknuté obdobia v súlade s tabuľkou 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), zobrazujúc ešte inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v Slovinsku, ako banky vo „zvyšku sveta“.

Tabuľky sa vykazujú v súlade s lehotami a postupmi ustanovenými v nariadení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13).

### Článok 4

#### **Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie**

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Pokiaľ nie je v tomto nariadení ustanovené inak, uplatňujú sa ustanovenia nariadení (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) a (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13).

Vo Frankfurt nad Mohanom 2. novembra 2006

Za Radu guvernérov ECB  
prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. novembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/601/ES o núdzových opatreniach, pokiaľ ide o nepovolený geneticky modifikovaný organizmus LL RICE 601 vo výrobkoch z ryže

[oznámené pod číslom K(2006) 5266]

(Text s významom pre EHP)

(2006/754/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 53 ods. 1,

keďže:

(1) V článku 4 ods. 2 a článku 16 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách<sup>(2)</sup> sa ustanovuje, že na trh Spoločenstva sa nesmú uvádzať žiadne geneticky modifikované potraviny alebo krmivá, pokiaľ sa na ne nevzťahuje povolenie udelené v súlade s týmto nariadením. V článku 4 ods. 3 a článku 16 ods. 3 toho istého nariadenia sa ustanovuje, že sa nesmú povoliť žiadne geneticky modifikované potraviny a krmivá, pokiaľ sa primerane a dostatočne nepreukáže, že nemajú nepriaznivé účinky na zdravie ľudí, zvierat alebo na životné prostredie, že nezavádzajú spotrebiteľa alebo užívateľa a že sa nelíšia od potravín alebo krmív, ktoré majú nahradiť, do takého rozsahu, že by ich bežná spotreba bola pre ľudí alebo zvieratá z hľadiska výživy nevýhodná.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 575/2006 (Ú. v. ES L 100, 8.4.2006, s. 3).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1.

(2) V článku 53 nariadenia (ES) č. 178/2002 sa ustanovuje možnosť prijať vhodné núdzové opatrenia Spoločenstva týkajúce sa potravín a krmív dovážaných z tretích krajín s cieľom chrániť zdravie ľudí, zvierat alebo životné prostredie, ak nie je možné riziku dostatočne čeliť prostredníctvom opatrení, ktoré prijali príslušné členské štáty.

(3) Orgány Spojených štátov amerických 18. augusta 2006 informovali Komisiu, že výrobky z ryže kontaminované geneticky modifikovanou ryžou s názvom „LL RICE 601“ („kontaminované výrobky“), ktorých uvedenie na trh Spoločenstva nebolo povolené, sa našli vo vzorkách ryže odobratých na trhu USA z obchodnej dlhozmnej ryže pochádzajúcej zo žatvy z roku 2005.

(4) S cieľom predpokladať riziko pri výrobkoch nepovolených podľa nariadenia (ES) č. 1829/2003, sa rozhodnutím Komisie (ES) č. 2006/578/ES z 23. augusta 2006 o núdzových opatreniach, pokiaľ ide o nepovolený geneticky modifikovaný organizmus LL RICE 601 vo výrobkoch z ryže<sup>(3)</sup>, dočasne zakázalo uvádzať kontaminované výrobky na trh. Tieto núdzové opatrenia boli potvrdené rozhodnutím Komisie 2006/601/ES<sup>(4)</sup>, ktorým sa zrušilo a nahradilo rozhodnutie 2006/578/ES a vyžadovalo sa v nich od členských štátov, aby nepovolili uvedenie určitých výrobkov z ryže s pôvodom v Spojených štátoch, ak k zásielke nebude pripojená pôvodná analytická správa vydaná akreditovaným laboratóriom dosvedčujúca, že výrobok neobsahuje geneticky modifikovanú ryžu LL RICE 601.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 230, 24.8.2006, s. 8.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 244, 7.9.2006, s. 27.

- (5) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EÚBP), ktorý bol požiadaný o vedeckú podporu v tejto záležitosti, vydal 14. septembra 2006 vyhlásenie, v ktorom dospel k záveru, že napriek tomu, že spotreba dovážanej dlhozrnnej ryže vykazujúcej obsah stopových úrovní „LL RICE 601“ pravdepodobne nepredstavuje bezprostredné riziko pre bezpečnosť ľudí alebo zvierat dostupné údaje nie sú dostatočné na to, aby umožnili úplné zhodnotenie bezpečnosti geneticky modifikovanej ryže „LL RICE 601“ v súlade s usmernením EÚBP pre hodnotenie rizika.
- (6) Kontroly vykonané v členských štátoch ukázali, že okrem výrobkov z ryže v súčasnosti uvedených v rozhodnutí 2006/601/ES aj iné výrobky z ryže môžu byť kontaminované geneticky modifikovanou ryžou LL RICE 601. Takéto výrobky by sa mali preto zahrnúť do rozsahu pôsobnosti rozhodnutia 2006/601/ES.
- (7) Kontrolami vykonanými členskými štátmi sa zistila aj prítomnosť geneticky modifikovanej ryže LL RICE 601 v niektorých zásielkach aj napriek tomu, že bola priložená pôvodná analytická správa podľa rozhodnutia 2006/601/ES. Kontakty, ktoré sa potom s americkými orgánmi nadviazali s cieľom odstrániť riziko prítomnosti nepovolennej geneticky modifikovanej ryže, neboli úspešné. Za týchto okolností s cieľom zabezpečiť neuvádzanie kontaminovaných výrobkov na trh a zaručiť vysoký stupeň ochrany zdravia, ktorý sa vyžaduje v Spoločenstve, bez zavedenia obmedzení pre obchod, ktoré presahujú mieru nevyhnutného, sa zdá byť potrebné počas zachovania povinnosti vydávať analytickú správu podľa rozhodnutia 2006/601/ES, dočasne vykonávať systematický úradný výber vzorky a analýzu každej zásielky určitých výrobkov s pôvodom v Spojených štátoch amerických pred ich umiestnením na trh.
- (8) Metodika výberu vzorky zohráva dôležitú úlohu pri získavaní reprezentatívnych a porovnateľných výsledkov. Preto je vhodné definovať spoločný protokol na výber vzorky a analýzu na kontrolu neprítomnosti geneticky modifikovanej ryže „LL RICE 601“.
- (9) Keďže opatrenia uvedené v tomto rozhodnutí majú vplyv na kontrolu zdrojov členských štátov, je vhodné vyžadovať, aby všetky náklady vznikajúce pri výbere, analýze a uchovávaní vzorky a všetky náklady vyplývajúce z úradných opatrení prijatých v súvislosti s nevyhovujúcimi zásielkami znášali príslušní dovozcovia alebo prevádzkovatelia obchodnej činnosti s potravinami.
- (10) Potreba týchto opatrení by sa mala do dvoch mesiacov preskúmať na základe ich vplyvu a praktickej skúsenosti získanej v súvislosti so súčasnými požiadavkami testovania s cieľom zhodnotenia.
- (11) Rozhodnutie 2006/601/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Rozhodnutie 2006/601/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza týmto:

#### „Článok 1

##### Rozsah pôsobnosti

Toto rozhodnutie sa uplatňuje na nasledujúce výrobky s pôvodom v Spojených štátoch amerických:

Výrobok	Kód KN
ryža v plevách, predparená, s dlhými zrnami A	1006 10 25
ryža v plevách, predparená, s dlhými zrnami B	1006 10 27
ryža v plevách, iná než predparená, s dlhými zrnami A	1006 10 96
ryža v plevách, iná než predparená, s dlhými zrnami B	1006 10 98
lúpaná (hnedá) ryža predparená s dlhými zrnami A	1006 20 15
lúpaná (hnedá) ryža predparená s dlhými zrnami B	1006 20 17
lúpaná (hnedá) ryža s dlhými zrnami A	1006 20 96
lúpaná (hnedá) ryža s dlhými zrnami B	1006 20 98
polobielená predparená ryža s dlhými zrnami A	1006 30 25
polobielená predparená ryža s dlhými zrnami B	1006 30 27
polobielená ryža s dlhými zrnami A	1006 30 46
polobielená ryža s dlhými zrnami B	1006 30 48
bielená predparená ryža s dlhými zrnami A	1006 30 65
bielená predparená ryža s dlhými zrnami B	1006 30 67
bielená ryža s dlhými zrnami A	1006 30 96
bielená ryža s dlhými zrnami B	1006 30 98
zlomková ryža (okrem prípadov, ak je osvedčené, že nie je získaná z dlhých zrn)	1006 40 00“

## 2. Článok 2 sa nahrádza týmto:

„Článok 2

**Podmienky prvého uvedenia na trh**

1. Členské štáty povoľujú prvé uvedenie výrobkov uvedených v článku 1 na trh iba vtedy, ak pôvodná analytická správa založená na vhodnej a overenej metóde detekcie geneticky modifikovanej ryže LL RICE 601 a vydaná akreditovaným laboratóriom, pripojená k zásielke dosvedčuje, že výrobok neobsahuje geneticky modifikovanú ryžu LL RICE 601.

2. Členské štáty zabezpečujú, aby sa na mieste vstupu do Spoločenstva uskutočnil úradný výber vzorky a analýza každej zásielky výrobkov, ako sa uvádza v článku 1, predtým ako sú uvedené na trh Spoločenstva, s cieľom preukázať, že neobsahujú geneticky modifikovanú ryžu LL RICE 601. Na tento účel sa v súlade s metódami uvedenými v prílohe a v rámci lehoty 15 pracovných dní uskutočňuje úradný výber vzorky a analýza.

3. Kompetentné orgány členských štátov uvedené v odseku 2 vydávajú oficiálny sprievodný dokument, v ktorom sa uvádza, že zo zásielky bola úradne odobratá vzorka, urobená analýza a bol stanovený výsledok analýzy.

4. Ak je zásielka výrobkov rozdelená, ku každej časti rozdelenej zásielky do etapy veľkoobchodu (vrátane tejto etapy) sa priloží kópia pôvodnej analytickej správy, ako sa uvádza v odseku 1 a oficiálny sprievodný dokument, ako sa uvádza v odseku 3. Tieto kópie osvedčujú kompetentné orgány členského štátu, na ktorého území sa zásielka rozdelila.

5. Akákoľvek prítomnosť geneticky modifikovanej ryže LL RICE 601 zistenej kontrolami uvedenými v odseku 2 sa oznamuje Komisii a členským štátom prostredníctvom rýchleho výstražného systému pre potraviny a krmivá zriadeného článkom 50 nariadenia (ES) č. 178/2002.

6. Členské štáty predložia najneskôr do 31. decembra 2006 Komisii správu o všetkých analytických výsledkoch úradných kontrol zásielok výrobkov uvedených v článku 1.“

## 3. Článok 3 sa nahrádza týmto:

„Článok 3

**Ostatné kontrolné merania**

Členské štáty prijímajú primerané opatrenia vrátane náhodného výberu vzorky a analýzy, ktoré sa uskutočňujú v súlade s prílohou, pokiaľ ide o výrobky uvedené v článku 1, ktoré sú už na trhu, s cieľom overiť neprítomnosť geneticky modifikovanej ryže „LL RICE 601“. Komisiu informujú o pozitívnych (nežiadúcich) výsledkoch prostredníctvom rýchleho výstražného systému pre potraviny a krmivá. “

## 4. Článok 5 sa nahrádza týmto:

„Článok 5

**Úhrada nákladov**

1. Všetky náklady vznikajúce pri výbere analýzy a uchovávaní vzorky a vydávaní úradných sprievodných dokumentov a kópií analytických správ a sprievodných dokumentov podľa článku 2 ods. 1 znášajú prevádzkovatelia obchodnej činnosti s potravinami zodpovední za zásielku alebo jeho zástupcovia.

2. Všetky náklady súvisiace s úradnými opatreniami, ktoré prijali kompetentné orgány v súvislosti s nevyhovujúcimi zásielkami, znášajú prevádzkovatelia obchodnej činnosti s potravinami zodpovední za zásielku alebo ich zástupcovia.“

## 5. Článok 6 sa nahrádza týmto:

„Článok 6

**Preskúmanie opatrení**

Opatrenia uvedené v tomto rozhodnutí sa preskúmajú najneskôr do 15. januára 2007.“

Článok 2

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 6. novembra 2006

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

## PRÍLOHA

**Metódy výberu vzorky a analýzy na oficiálne kontroly, pokiaľ ide o nepovolený geneticky modifikovaný organizmus LL RICE 601 vo výrobkoch z ryže.**

## 1. Cieľ a rozsah

Súčasná príloha je založená na odporúčaní 2004/787/ES <sup>(1)</sup>. Zohľadňuje najmä to, že v súčasnosti dostupné metódy sú kvalitatívne a zohľadňuje zistenia nepovoleného geneticky modifikovaného organizmu, pre ktorý neexistuje žiadna hranica tolerancie. Vzorky určené na oficiálnu kontrolu overenia neprítomnosti LL RICE 601 vo výrobkoch z ryže sa odoberajú podľa uvedených metód. Súhrnné vzorky, ktoré sa takto získali, sa považujú za reprezentatívne pre časti, z ktorých sa odobrali.

## 2. Vymedzenia pojmov

Na účely súčasnej prílohy sa uplatňujú pojmy uvedené v odporúčaní 2004/787/ES.

## 3. Výber vzorky častí súhrnných komodít a príprava analytických vzoriek

Počet čiastkových vzoriek na vytvorenie súhrnnej vzorky a príprava analytických vzoriek sa uskutočňujú v súlade s odporúčaním 2004/787/ES. Veľkosť laboratórnej vzorky je 2,5 kg. Na účely článku 11.5 nariadenia (ES) č 882/2004 <sup>(2)</sup> sa zostaví druhá laboratórna vzorka.

## 4. Analýza laboratórnej vzorky

Kontrolné laboratórium odoberá z homogenizovanej laboratórnej vzorky štyri analytické vzorky s hmotnosťou 240 gramov. Štyri analytické vzorky sa musia zomlieť a potom samostatne analyzovať.

Metóda PCR, ktorá sa má použiť, je metóda „P35S:BAR“ špecifická pre určité štruktúry, ktorú vyvinula spoločnosť Bayer CropScience a overilo Ministerstvo poľnohospodárstva USA (USDA) a spoločné výskumné centrum (JRC) svojím charakterom ako referenčné laboratórium Spoločenstva pre geneticky modifikované potraviny a krmivá. V prípade pozitívnych výsledkov sa potvrdzuje prítomnosť LL RICE 601 metódou špecifickou pre určité prípady.

Časť sa považuje za pozitívnu, keď je jedna zo štyroch analytických vzoriek pozitívna.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 348, 24.11.2004, s. 18.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 191, 28.5.2004, s. 1.